

保護者様 Señores Padres familiares:

湖南省立石部中学校 Director de escuela secundaria de Ishibe municipal de Konan

出席停止の届け出について Sobre la notificación de Paro de asistencia

この度のお子さんの病気については、学校保健安全法第19条の規定により出席停止となります。病気が治り登校されるときには、下の証明書を受診された病院で記入していただき、学校に提出してください。なお、学校保健安全法による出席停止期間は次の通りです。

Acerca de la enfermedad en esta ocasión de su hijo/a, tendra que parar de asistir a la escuela debido al articulo No.19 de las leyes de salud escolar. Al curarse y venir a la escuela, tendra que presentar el certificado siguiente relleno por el hospital que fue tratado. El periodo de pare de asistencias son las siguientes.

Table with 2 columns: Disease Name (疾病名/Enfermedad) and School Closure Period (学校を休ませる期間/Temporada de parar a asistir a la escuela). Rows include: 百日咳 Tos ferina, 麻疹 (はしか) Sarampion, 流行性耳下腺炎(おたふくかぜ) Paperas, 風疹 (三日はしか) Rubeola, 水痘 (水ぼうそう) Varicela, 咽頭結膜熱 (プール熱) Fiebre faringoconjuntval, 結核 髄膜炎菌性髄膜炎 Tuberculosis Osteomielitis, 腸管出血性大腸菌感染症, 流行性角結膜炎 など Coliinfecion enterohemorrágica, etc, and 吐下痢症(感染性胃腸炎)など Infeciones treptocócica, Infeción por mycoplasma y otras infecciones.

医師の指示や症状により、休ませる期間に変更がある場合もあります。 Pueden suceder cambios de la temporada por los sintomas o otros. 医療機関により文書料(証明書)の料金が異なります。 El precio por el certificado de pare de asistencia es difirente en cada centro medico. 証明書が提出された場合は、出席停止扱いとなります。

き り と り

Form for 'Certificado' (証明書) with fields for school name (湖南省立石部中学校), grade (年), class (組), name (名前), disease name, and attendance suspension period (年 月 日 ( ) ~ 年 月 日 ( ) までの 日間). Includes a signature line for the medical institution and a stamp line for the doctor.